

# Remèdes pour les vaches

Autor(en): **A.R.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires**

Band (Jahr): **18 (1914)**

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-111644>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Miszellen. — Mélanges.

### Remèdes pour les vaches.

Nous recevons de M. OTTO KARMIN, privat-docent à l'Université de Genève, le manuscrit que nous reproduisons ci-dessous, trouvé à Ste-Croix (Vaud), et qui forme une intéressante contribution à la médecine vétérinaire populaire. — Nous respectons l'orthographe, mais nous mettons la ponctuation qui fait en grande partie défaut. — Les notes sont de nous, sauf la 1<sup>re</sup>. [A. R.]

#### Livre de Remèdes pour les Vaches

Copié par moy JEAN-DANIEL MORAZ de Villards Ste Croix, Ce 25 May A. 1661.

##### 1. Pour la Bénayte<sup>1)</sup> aux Vaches.

Pourra Vache te faux pour la bénayte blanche, pour la Rouge & pour la Noire; poura Vache, t'a bin maux; Dieu te gardai de maux, Dieu te gardai ton Sang dès tés Veines, Comme nôtre Seigneur Jésus-Christ a souffert dès peines; Dieu té maintienne ton Sang dans ton corps, Comme notre Seigneur Jésus-Christ a souffert la mort; poura Vache t'a bin maux, Dieu te gardai de maux.<sup>2)</sup>

Et cela en tirant son Chapeau, en les flattant, leur menant la main par dessus le Corps.

##### 2. Pour le Chaud aux Vaches.

Au nom du Père, du fils et du Saint Esprit,

Tu pert ton Sang ou devant ou derrière; Dieu le t'arrettay, qui est plus fort que Sang qui soit, qui ne puisse saigner ny trancher, ny ny entretenir, pas plus que Adam, quand Dieu lui tira la côte pour former Eve sa femme.

Au nom de Dieu, du Père, du fils et du Saint-Esprit. Amen!

Il La faut dire par trois fois.

##### 3. Pour la Maladie appelée le Lovet.<sup>1)</sup>

Au nom du Père, du fils et du Saint-Esprit, non plus ayant puissance de faire mal a Ces bêtes, Ames ny en boit ny en Rapes que la Rosée va devant le Soleil.

Il faut dire Notre Père devant et après, et dire trois fois la prière, et faire le tour autour du bétail trois fois.

<sup>1)</sup> M. le prof. L. GAUCHAT, à Zürich, a bien voulu nous fournir les renseignements suivants sur les maladies dont il est ici question: a) La *bénayte* est le *vertigo*, espèce d'attaque qui atteint le gros et le menu bétail, surtout les moutons. — Le mot se trouve aussi dans BRIDEL. b) *Lovet* désigne la mouche parasitaire qui dépose ses œufs dans la peau des bestiaux, et le ver qui en sort, donc une *tique*. — D'après d'autres fiches du *Glossaire*, ce serait une épizootie, une fièvre avec tumeurs charbonneuses. [Voir cependant une autre explication *Arch. XVIII* p. 3. *F. Fridelance*, Anciennes prières (A. R.).] c) Le *prevesin* est la *mammite* ou *mastite*, inflammation des pis de la vache. d) La *primme* est un des noms de la diarrhée. [L. G.] — <sup>2)</sup> Remarquer la *rime* entre les divers membres de la prière.

## 4. Pour la maladie de la Poulmonie.

Il faut prendre du poivre long et du Sang de Dragon<sup>3)</sup>, du Supre<sup>4)</sup>, du Sermontant<sup>5)</sup>, de la Guisanne<sup>6)</sup>, de la Racine de la Poulmony<sup>7)</sup> et de la Saugette<sup>8)</sup>. Il faut prendre demy Pôt de bon Vin blanc pour chaque Vache. Il faut prendre Cela, le faire bouillir. Il leur faut donner Ce que dessus de neuf jours toutes les fois un petit Verre.

Il faut dire au nom du Père et de la Trinité.

5. Pour le Prevesin des Vaches.<sup>1)</sup>

Faut dire trois fois: au nom de Dieu, du Père, du fils et du Saint-Esprit, Amen, et prendre du Pyollet<sup>9)</sup> et tiré un peu le Lait dessus; frottez le Livre avec, où bien un peu de Sel avec du Lait, le bien Lavez en disant Ces paroles Cy dessus.

## 6. Pour dégonfler une Vache.

Il faut lui donner de l'huile d'Olive, où bien du Tabaz avec de L'hurine, où bien de la terre de trois Derbonnière<sup>10)</sup> fraîche avec de L'hurine.

7. Pour guérir la Primma<sup>1)</sup> aux Vaches.

Faut lui donner du Pyollet<sup>9)</sup> avec trois plantes de Gros Plantins<sup>11)</sup>, le chapelier ensemble et le leur donner à manger.

8. Pour le Décret.<sup>12)</sup>

Jen te chair<sup>13)</sup> je te défent que tu ne décroisse plus; Ainsy doit tu Croitre, Comme Dieu le Père fit Croitre le Saint-Esprit en la Vierge Marie, en terre sainte, à tout jamais, Amen.

Faut prendre du beurre frais, des Miolles de Vaches, faire de la graisse le premier Mécredy de la Lune.

<sup>3)</sup> Le *Sang de dragon* (*Sanguis draconis*) est une résine rouge, provenant de divers palmiers de l'Inde, très employée autrefois en médecine. Elle se trouve encore dans les pharmacies. — <sup>4)</sup> C'est le *soufre*. — <sup>5)</sup> Le *Sermontant* ou *Sermontin* (*Lacerpitium Siler*, L.) est une substance résineuse de la Cyrénaïque. Dans son *Essai de Flore romande*, M. H. SAVOY dit (p. 70): «On lui attribuait des vertus merveilleuses: elle guérissait de tout poison, rendait la vue, etc. On l'estimait à l'égal de l'or. A Rome, on la gardait précieusement dans le trésor de l'Etat.» — <sup>6)</sup> *Tisane* (?) en ce cas c'est le *Chiendent* (*Cynodon Dactylon*). — <sup>7)</sup> La *pulmoanaire* (*Pulmonaria officinalis*, L.). — <sup>8)</sup> La *sauge des jardins* (*Salvia officinalis*, L.). — <sup>9)</sup> Le *thym serpolet* (*Thymus serpyllum*, L.). — <sup>10)</sup> Ce sont les *taupinières*. — <sup>11)</sup> Le *plantain des oiseaux* (*Plantago major*, L.). — <sup>12)</sup> Le *décroit* ou *décret* est l'*atrophie* d'un membre. — <sup>13)</sup> Mis sans doute pour *gente chaire*, *gentille chair*.

[Cf. à propos de ces remèdes pour le bétail, les articles parus dans nos *Archives*: Vol. I. p. 75: *W. Robert*: Prières pour le bétail. — Vol. X. p. 44, *A. Millioud*: Un livre de Meige Vaudois. — Vol. XIV. p. 257, *M. Reymond*: Remèdes et recettes d'autrefois. — Vol. XVIII. p. 1, *F. Fridelance*: Anciennes prières et «soignements». — *Folk-Lore Suisse* III. p. 15: *J. Lambelet*: Recettes d'autrefois.]